

Огляд теоретичного матеріалу у бакалаврській роботі

У теоретичному розділі дослідження готується ґрунт для аналізу емпіричного матеріалу і побудування висновків на його основі. Огляд теоретичного матеріалу в аналітичному розділі ґрунтується переважно на аналізі висновків і думок різних вчених. Цей розділ не є лінійним послідовним переказом напрацювань інших науковців. Оскільки об'єкт дослідження пов'язаний з науковими проблемами, практичними труднощами, його дослідження викликає низку питань. Дослідник має формулювати ці питання у вигляді чітко поставленої задачі на початку та доводити їх до логічного розв'язання в кінці розділу або підрозділу. Такому побудованому логічному ланцюжку підпорядковується і структура розділу, і характер відомостей, фактів, коментарів і узагальнень до них.

У роботі, спрямованій у перекладознавство, переважно висвітлюються такі відомості:

- визначення об'єкта дослідження у різних часткових і спеціальних теоріях перекладу;
- основні поняття, що мають безпосередній зв'язок з досліджуваним об'єктом;
- зв'язок об'єкта з базовими перекладознавчими поняттями: перекладність, еквівалентність, адекватність, ситуація перекладу;
- встановлення мовних рівнів, на яких реалізується об'єкт дослідження;
- встановлення місця об'єкта з-поміж інших;
- класифікації різновидів об'єкта дослідження за типами, параметрами;
- методи дослідження, що дозволяють розкривати закономірності обраного об'єкта дослідження;
- альтернативні інтерпретації об'єкта дослідження (або його складових, окремих характеристик) у інших галузях науки;
- встановлення зв'язку досліджуваної теми з мовною парою (мовними парами), у рамках яких ведеться дослідження;
- мовні й позамовні чинники, що впливають на об'єкт дослідження;
- роль об'єкта дослідження у двомовній комунікації і наслідки зміни його складових, характеристик у перекладі.

У разі необхідності той чи інший підрозділ може розкриватися глибше, тоді окремі аспекти висвітлюються у підпунктах.

Теоретичний розділ завершується висновками до нього.